

## **Das Iranisch-Pakistanische Zentrum für Persische Studien (Markaz-e taḥqiqât-e fârsi-ye Irân va Pâkestân)**

Das Iranisch-Pakistanische Zentrum für Persische Studien ist eine Einrichtung, deren Aufgabe in der Erhaltung des islamischen Kulturerbes, seiner Erforschung, Darstellung und Verbreitung besteht. Im folgenden geben wir einen Überblick über die Tätigkeit des Zentrums von 1361/1982-3 bis heute:

1. Sammlung von 13 921 Handschriften (von denen viele mehrere Abhandlungen oder Bücher enthalten) und 22 706 gedruckten Büchern (von denen einige wegen ihres Alters wertvoller als die Handschriften sind). Eine Reihe dieser Werke wurde auf Mikrofilm aufgenommen und nach Iran geschickt, doch leider sind Aufnahme und Versand von Mikrofilmen in letzter Zeit aufgrund finanzieller Engpässe auf ein Minimum gesunken.

Viele der erwähnten Handschriften und gedruckten Bücher verschiedener Wissenschaftsdisziplinen und Sprachen (hauptsächlich Persisch, gefolgt von Arabisch) sind Unika. Das Zentrum hat sie teils durch Kauf oder Tausch gegen eigene Veröffentlichungen erworben, teils als Geschenk erhalten.

2. Die Katalogisierung von mehr als 67 000 Handschriften und 61 000 gedruckten Büchern in der Region, die bisher 19 Bände mit insgesamt 11 900 Seiten umfaßt. Zwei Bände sind z. Z. im Druck, weitere in Vorbereitung. Daneben hat man mit der Arbeit an einem *Fehres al-fahâres* auf Mikrofiche begonnen. Wenn es fertiggestellt ist, wird es darüber Auskunft geben, in welchem Handschriftenkatalog oder welcher Bibliographie irgendein Manuskript oder gedrucktes Buch zu finden ist. Teile dieses *Fehres al-fahâres* sind auch gedruckt worden.

3. Veröffentlichung von ca. 100 Büchern in verschiedenen Wissenschaftszweigen (Koranwissenschaft, Mystik, Wissenschaftsphilosophie, Geschichte, persische Literatur, islamisches Recht, Bibliographien, Biographien) und mehreren Sprachen (persisch, urdu, arabisch, englisch, panjabi).

4. Verbreitung der persischen Sprache und Literatur, besonders an Universitäten und Hochschulen.

5. Kontakte zu pakistanischen Wissenschaftlern und Gelehrten zur Durchführung der verschiedenen Kultur- und Forschungsprojekte.

## Veröffentlichungen des Iranisch-Pakistanischen Zentrums für Persische Studien (Islamabad)

### A Koranwissenschaften

*Hâfez al-din Moḥammad Bohâri*: al-Mostahlaṣ (ein enzyklopädisches Wörterbuch des Koran). Arabisch-persisch.

*Anonymus*: Farhangnâme-ye Qor'âni.

Die beiden o. g. Werke sind in einem Band im Jahre 1361/1982-3 herausgegeben worden.

*Hâfez Eshâq Moltâni*: Ḥolâṣe-ye ġavâher al-Qo'rân (ein koranisches Wörterbuch arabisch-persisch). 1364/1985-6.

### B Philosophie und Mystik

*Dâ'i elâllâh Širâzi*: Nasâyem-e golšan. Kommentar zu *Golšan-e râz* von Šayḥ Maḥmud Šabestari. 1362/1983-4.

*Ya'qub Čarḥi*: Resâle-ye ensiye. Persischer Text mit Urdu-Übersetzung. 1363/1984-5.

*Hâġġi Moḥammad Nuše*: Čahâr bahâr. Über *taṣavvof*. Persischer Text mit Urdu-Übersetzung, 1363/1984-5.

*Anonymus*: Ğehâdnâme.

*Ğehâd-e akbar* (Übers.). Moḥammad Ğazzâli zugeschrieben. Über den ġehâd mit sich selbst.

Beide Abhandlungen in einem Band. Persisch, 1363/1984-5.

*Dâ'i elâllâh Širâzi*: Šarḥ-e Maṣnavi-ye Moulavi. Persisch, Bd. 1, 1363/1984-5. Bd. 2, 1364/1985-6.

*Šayḥ Moḥammad 'Âlam Šadiqi 'Alavi*: Lamaḥât. Persisch, 1365/1986-7.

### C Biographien

*Šarḥ-e aḥvâl wa âšâr-e Šarâfat Nušâhi* (pakistanischer Wissenschaftler). Persisch, 1362/1983-4.

*Ḥosayn 'Âref Naqavi*: Tazkere-ye 'olamâ-ye emâmiye-ye Pâkestân. Urdu, 1362/1983-4.

*Šarâfat Nušâhi*: Târiḥ-e 'abbâsi. Biographie 'Abbâs b. 'Alis, seines Vaters und Großvaters. 1364/1985-6.

*Moḥammad Ryâz*: Šarḥ-e aḥvâl va âšâr-e Mir Sayyed 'Ali Hamadâni. Anhang: Eine Sammlung persischer Gedichte und 6 Abhandlungen. Arabisch/persisch von 'Ali Hamadâni. 1364/1985-6.

## D Bibliographien und Kataloge

*Aḥmad Monzavi*: Fehrest-e noṣṣehâ-ye ḥaṭṭi-ye Ketâbhâne-ye Gang-baḥš. Persisch, Bd. 3, 1359/1980-1. Bd. 4, 1361/1982-3.

‘*Âref Nušâhi*: Fehrest-e noṣṣehâ-ye ḥaṭṭi-ye fârsi-ye Muze-ye Melli-ye Pâkestân. Persisch, 1362/1983-4.

*Aḥmad Monzavi*: Fehrest-e moštarek-e noṣṣehâ-ye ḥaṭṭi-ye fârsi-ye Pâkestân. Persisch, Bd. 1, 1362/1983-4. Bd. 2, 1363/1984-5. Bd. 3, 1363/1984-5. Bd. 4, 1364/1985-6. Bd. 5, 1365/1986-7. Bd. 6, 1365/1986-7.

‘*Âref Nušâhi*: Fehrest-e ĉâphâ-ye âšâr marbuṭ be Sa<sup>c</sup>di dar šebh-e qârre. Persisch, 1363/1984-5.

*Aḥmad Monzavi*: Sa<sup>c</sup>di bar mabnâ-ye noṣṣehâ-ye ḥaṭṭi dar Pâkestân. Persisch, 1363/1984-5.

‘*Âref Nušâhi*: Fehrest-e noṣṣehâ-ye ḥaṭṭi-ye fârsi-ye Anġoman-e taraqqi-ye ordu. Persisch, 1365/1986-7.

*Aḥtar Râhi*: Fehrest-e tarġomehâ-ye motun-e fârsi be zabânhâ-ye pâkestâni. Persisch, 1365/1986-7.

*Mahdi Ġaravi*: Fehrest-e noṣṣehâ-ye ḥaṭṭi-ye fârsi-ye Ketâbhâne-ye Mo’asase-ye Kâmâ Gangine-ye Mânakġi. Persisch, 1365/1986-7.

*Hezr Nušâhi*: Fehrest-e noṣṣehâ-ye ḥaṭṭi-ye fârsi-ye maḥzan-e Âzar dar Ketâbhâne-ye Dânešġâh-e Panġâb-e Lâhur. Persisch, 1365/1986-7.

‘*Âref Nušâhi*: Fehrest-e ketâbhâ-ye fârsi-ye ĉâp-e sang wa kamyâb-e Ketâbhâne-ye Gangbaḥš. Persisch, 1365/1986-7.

‘*Âref Nušâhi*: Fehrest-e noṣṣehâ-ye ḥaṭṭi-ye pangâbi mota<sup>c</sup>alleq be Markaz-e taḥqiqât. 1361/1982-3.

## E Persische Literatur

*Âftâb Rây Lakahnavi*: Ryâz al-‘ârefin. Anthologie persischer Dichter. Persisch, 1361/1982-3.

## F Geschichte

*Anonymus*: Ġahânġošâ-ye ḥâqân. Über Schah Esmâ<sup>c</sup>il und die Frühzeit der Safaviden. Mit einer Einführung von Allâh Detâ Mozzaṭar. Persisch, 1364/1985-6.

## **G Hekmat-e ʿamali**

*Šayḥ ʿAbdolḥaqq Moḥaddes Dehlavi*: Resâle-ye nuriye-ye solṭâniye. Persisch, 1363/1984-5.

*Manšur-e Feridun Beg (Bik) Gorġi*: Vorschriften, die das Oberhaupt eines iranischen Herrscherhauses auf dem indischen Subkontinent vor ca. 130 Jahren für die Mitglieder seiner Familie niedergelegt hat. Arabisch/persisch, 1363/1984-5.

## **H Eqbâl-šenâsi**

*Moḥammad Ryâz*: Ketâb-šenâsi-ye Eqbâl. Persisch, 1364/1985-6.

## **I Sprache**

*Moḥammad Mehrnūr*: Loġât-e orupâʿi dar zabân-e fârsi. Auflistung der Wörter, die in den letzten 150 Jahren aus verschiedenen europäischen Sprachen in das Persische Eingang gefunden haben. Persisch, 1362/1983-4.